



Journal Title: Telecommunication Journal

Journal Issue: vol. 16 (no. 2), 1949

Article Title: Special Administrative Conference for the North East Atlantic (Loran Conference)
(Geneva, 17 January - 14 February 1949)

Page number(s): pp. 74-76

This electronic version (PDF) was scanned by the International Telecommunication Union (ITU) Library & Archives Service from an original paper document in the ITU Library & Archives collections.

La présente version électronique (PDF) a été numérisée par le Service de la bibliothèque et des archives de l'Union internationale des télécommunications (UIT) à partir d'un document papier original des collections de ce service.

Esta versión electrónica (PDF) ha sido escaneada por el Servicio de Biblioteca y Archivos de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT) a partir de un documento impreso original de las colecciones del Servicio de Biblioteca y Archivos de la UIT.

(ITU) للاتصالات الدولي الاتحاد في والمحفوظات المكتبة قسم أجزاء الصوتي بالمسح تصوير نتاج (PDF) الإلكترونية النسخة هذه والمحفوظات المكتبة قسم في المتوفرة الوثائق ضمن أصلية ورقية وثيقة من نقلأً.

此电子版（PDF版本）由国际电信联盟（ITU）图书馆和档案室利用存于该处的纸质文件扫描提供。

Настоящий электронный вариант (PDF) был подготовлен в библиотечно-архивной службе Международного союза электросвязи путем сканирования исходного документа в бумажной форме из библиотечно-архивной службы МСЭ.

e) les besoins des pays qui n'ont pas présenté leurs demandes;

f) des heures-fréquences doivent être attribuées aux services d'information de l'Organisation des Nations Unies (ainsi qu'à l'U.N.E.S.C.O.);

g) une limite maximum de puissance pour la radiodiffusion à hautes fréquences;

5. que tout plan reposant exclusivement sur des principes techniques (question 12 B) est inacceptable;

6. que les réponses négatives faites par la majorité des délégations aux questions 14, 17, 21 b, 23 et 24 du document n° 511 doivent entrer en ligne de compte dans la préparation du Plan.

Le texte ci-dessus a été adopté à l'unanimité.

e) the needs of countries which have not submitted their requirements;

f) frequency hours should be allocated to the United Nations Information Services (also U.N.E.S.C.O.);

g) a maximum power limit for high frequency broadcasting;

5. that any Plan which is based exclusively on technical principles (Question 12 b) is unacceptable;

6. that the negative answers of the majority of Delegations to questions 14, 17, 21 b, 23 and 24 in Document No. 511 should also be taken into account in the preparation of the Plan.

The above text was adopted unanimously.

e) Las necesidades de los países que no han presentado solicitudes;

f) Deberán asignarse horas-frecuencias a los Servicios de Información de las Naciones Unidas (también a la U.N.E.S.C.O.);

g) Un límite máximo de potencia para la radiodifusión por altas frecuencias.

5. Que cualquier Plan que se base solamente en principios técnicos (Pregunta 12 b) es inaceptable.

6. Que las respuestas negativas de la mayoría de las delegaciones a las Preguntas 14, 17, 21 b, 23 y 24 en el Documento N° 511, deberán tenerse en cuenta también en la preparación del Plan.

El texto arriba citado fué adoptado por unanimidad.

Conférence administrative spéciale pour l'Atlantique Nord-Est (dite Conférence Loran).

(Genève, 17 janvier—14 février 1949.)

Une Conférence administrative spéciale, tenue à Genève du 17 janvier au 14 février 1949, et qui a réuni les délégués de quinze pays (Belgique, Canada, Danemark, Etats-Unis d'Amérique, Finlande, France, Irlande, Islande, Norvège, Pays-Bas, République de Pologne, Portugal, Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et de l'Irlande du Nord, Suède, Union des Républiques Socialistes Soviétiques), a examiné s'il y a lieu de continuer l'exploitation de la chaîne Loran standard existante dans l'Atlantique Nord-Est (Islande, Féroë, Hébrides) qui avait été autorisée à fonctionner dans la bande 1900—2000 kc/s, jusqu'au 1^{er} juillet 1949 seulement, par le Règlement des radiocommunications d'Atlantic City (n° 146).

Special Administrative Conference for the North East Atlantic (Loran Conference).

(Geneva, 17 January—14 February 1949.)

(Translation)

A Special Administrative Conference, held at Geneva from 17 January to 14 February 1949, brought together the delegates of fifteen countries (Belgium, Canada, Denmark, Finland, France, Iceland, Ireland, Netherlands, Norway, Republic of Poland, Portugal, Sweden, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United States of America) to examine whether or not to continue the operation of the Standard Loran Chain existing in the North East Atlantic (Iceland, Faroes, Hebrides), authorised by the Atlantic City Radio Regulations (N° 146) to operate in the 1900—2000 kc/s band until 1 July 1949 only. The International Civil Aviation Organisation was repre-

Conferencia administrativa especial para el Atlántico Nordeste (llamada Conferencia Loran).

(Ginebra, 17 de enero—14 de febrero de 1949.)

(Traducción)

Del 17 de enero al 14 de febrero de 1949, se reunió en Ginebra una Conferencia administrativa especial, a la que asistieron delegados de quince países (Bélgica, Canadá, Dinamarca, Estados Unidos de América, Finlandia, Francia, Irlanda, Islandia, Noruega, Países Bajos, Portugal, República de Polonia, Reino Unido de la Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Suecia, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas), para examinar si debe continuar explotándose la cadena Loran standard existente en el Atlántico Nordeste (Islandia, Feroe, Hébridas) que, de acuerdo con el Reglamento de Radiocomunicaciones de Atlantic City (núm. 146), estaba autorizada para funcionar en la banda de 1900—2000 kc/s

L'Organisation de l'aviation civile internationale s'est fait représenter à la conférence par un observateur.

Rappelons que le Loran standard est un dispositif de radionavigation à grande distance qui permet aux avions et aux navires de faire le point.

Le dispositif, installé durant la deuxième guerre mondiale, occupe, du fait de son fonctionnement par impulsions, une assez large bande de fréquences attribuée dans la Région 1 au service mobile (sauf mobile aéronautique) et au service fixe; il cause, en conséquence, des brouillages nuisibles notamment au service radiotéléphonique des petits bateaux.

Pourrait-on le remplacer par autre chose?

Le dispositif idéal susceptible d'être généralisé dans le monde entier pour satisfaire pleinement les besoins du service de radionavigation à grande distance des avions et des navires n'existe pas encore.

Le système Consol qui comporte quatre stations de radiophares à Stavanger (Norvège), Bush Mills (Irlande du Nord), Lugo et Séville (Espagne) et qui en comptera bientôt une cinquième à Quimper (France) pourrait peut-être convenir temporairement, mais il faudrait établir des stations complémentaires et les délais de mise en service de telles stations atteindraient trois ans au bas mot.

Ainsi, la Conférence administrative normale des radiocommunications, dont la réunion est prévue à Buenos Aires en 1952, s'ouvrira probablement avant qu'il soit possible de réaliser un dispositif capable de remplacer le Loran standard dans l'Atlantique Nord-Est et ayant fait complètement ses preuves.

C'est pourquoi la Conférence a décidé, à la majorité, de prolonger temporairement l'exploitation de la chaîne Loran standard de l'Atlan-

sented at the Conference by an observer.

It may be recalled that standard Loran is a long range radio aid to navigation which enables aircraft and ships to obtain fixes.

This aid, installed during the Second World War, occupies, on account of its pulse operation, a fairly wide frequency band allocated, in Region 1, to the mobile service (except the aeronautical mobile) and the fixed service; it therefore causes harmful interference, especially to the radio-telephone service of small vessels.

Could it be replaced?

An ideal apparatus, which might be used throughout the world to satisfy completely the needs of long range radio aid to navigation for aircraft and ships, does not yet exist.

The Consol system, comprising four radio beacon stations at Stavanger (Norway), Bush Mills (Northern Ireland), Lugo and Seville (Spain) to which will soon be added a fifth at Quimper (France), might suffice temporarily, but other stations would have to be set up and the time necessary for these stations to be put into operation would be at least three years.

Thus, the normal Radio Administrative Conference, scheduled for 1952 in Buenos Aires, will probably open before it has been possible to develop a thoroughly trustworthy device capable of replacing standard Loran in the North East Atlantic.

For this reason the Conference decided, by a majority, to prolong the operation of the North East Atlantic Standard Loran Chain

sólo hasta el 1º de julio de 1949. La Organización de Aviación Civil Internacional estuvo representada por un observador.

Debe recordarse que la Loran standard es un dispositivo de radio-navegación a gran distancia que permite a los barcos y aviones determinar su situación.

El dispositivo, que fué instalado durante la segunda guerra mundial, ocupa, como consecuencia de su funcionamiento por impulsiones, una banda de frecuencias bastante amplia que fué asignada en la Región 1 al servicio móvil (salvo el móvil marítimo) y al servicio fijo. Por consiguiente, produce interferencias perjudiciales especialmente en el servicio radiotelefónico de los barcos pequeños.

¿Puede reemplazarse este dispositivo por otra cosa?

Todavía no existe el dispositivo ideal que pudiera generalizarse en el mundo entero para satisfacer plenamente las necesidades del servicio de radionavegación a gran distancia de las aeronaves y de los barcos.

Quizás pudiera convenir, provisionalmente, el Sistema Consol que cuenta con cuatro estaciones de radiofaro en Stavanger (Noruega), Bush Mills (Irlanda del Norte), Lugo y Sevilla (España) y que en breve contará con una quinta estación en Quimper (Francia); pero para ello habría que montar estaciones complementarias, y para poner en servicio estas estaciones se necesitaría como mínimo un plazo de tres años.

En consecuencia, la Conferencia administrativa ordinaria de Radiocomunicaciones, cuya reunión está prevista en Buenos Aires para 1952, se abrirá probablemente antes de que se haya podido montar un dispositivo capaz de reemplazar en el Atlántico Nordeste al Loran standard y que, al mismo tiempo, se haya demostrado eficaz.

Por esta razón, la Conferencia decidió por mayoría continuar explotando provisionalmente hasta la próxima Conferencia administra-

tique Nord-Est jusqu'à la prochaine Conférence administrative normale des radiocommunications étant entendu que, dans l'intervalle, tous les moyens possibles seront mis en œuvre pour réduire les brouillages nuisibles causés aux autres services et que l'on s'efforcera notamment de réduire la largeur de bande de l'émission.

La Conférence régionale qui s'ouvrira à Genève le 18 mai 1949, afin d'établir pour la Région 1 un plan d'assignation des fréquences dans certaines bandes de la gamme 150—3900 kc/s, aura à tenir compte de la continuation de l'exploitation de cette chaîne Loran.

until the next normal Radio Administrative Conference, on the understanding that, in the interval, all possible steps will be taken to reduce the harmful interference caused to other services and, in particular, to narrow the emitted bandwidth.

The Regional Conference which will meet in Geneva on 18 May 1949, to establish for Region 1 a frequency assignment plan in certain bands of the range 150—3900 kc/s, will have to take the continued operation of this Loran Chain into account.

tiva ordinaria de Radiocomunicaciones la cadena Loran standard del Atlántico Nordeste, en la inteligencia de que durante el intervalo se pondrán en práctica todos los medios de que se disponga para reducir las interferencias perjudiciales causadas en los otros servicios y de que se hará todo género de esfuerzos especialmente para reducir la anchura de banda de la emisión.

La Conferencia regional que se reunirá en Ginebra el 18 de mayo de 1949 para establecer con destino a la región 1 un plan de asignación de frecuencias en ciertas bandas de la gama 150—3900 kc/s deberá tener en cuenta la continuación de la explotación de esta cadena Loran.

Contribution aux travaux de la Conférence de Paris.

(Situation des compagnies
aériennes de transport.)

La Conférence de Paris aura à connaître de la question de la location de circuits de télécommunications aux compagnies aériennes et de la constitution éventuelle de compagnies internationales de télécommunications spécialisées.

L'affaire intéresse les entreprises publiques et privées de télécommunications qui exploitent le réseau général mondial; elle revêt essentiellement trois aspects:

catégories de messages que l'aviation civile peut acheminer sur ses propres réseaux;

moyens que le réseau général de télécommunications doit mettre à la disposition de l'aviation civile;

utilisation en commun de ce réseau général par les compagnies aériennes.

Les entreprises de télécommunications sont d'abord intéressées par la nature du trafic susceptible d'être acheminé par les voies déjà utilisées

Contribution to the work of the Paris Conference.

(Position of air transport
companies.)

(Translation)

The Paris Conference will have to consider the problem of leasing telecommunication circuits to air transport companies and the possible creation of specialised international telecommunication companies.

The matter concerns public and private telecommunication agencies operating on the general world network. It has three main aspects:

categories of message which civil aviation may send on its own networks;

facilities on the general telecommunication network to be granted to civil aviation;

joint use of this general network by air transport companies.

Telecommunication agencies are interested in the first place in the nature of traffic which may be routed via the channels already

Contribución a los trabajos de la Con- ferencia de París.

(Situación de las compañías
aéreas de transporte.)

(Traducción)

La Conferencia de París tendrá que ocuparse del asunto del arriendo de circuitos de telecomunicaciones a las compañías aéreas y de la posible creación de compañías internacionales especializadas de telecomunicaciones.

Este asunto, que interesa a las empresas públicas y privadas de telecomunicaciones que explotan la red general mundial, presenta tres aspectos fundamentales:

Categorías de mensajes que la aviación civil puede cursar por sus propias redes;

Medios que la red general de telecomunicaciones debe poner a disposición de la aviación civil;

Utilización común por las compañías aéreas de esta red general.

Las empresas de telecomunicaciones están interesadas, en primer lugar, por la índole del tráfico que puede dirigirse por las vías utiliza-